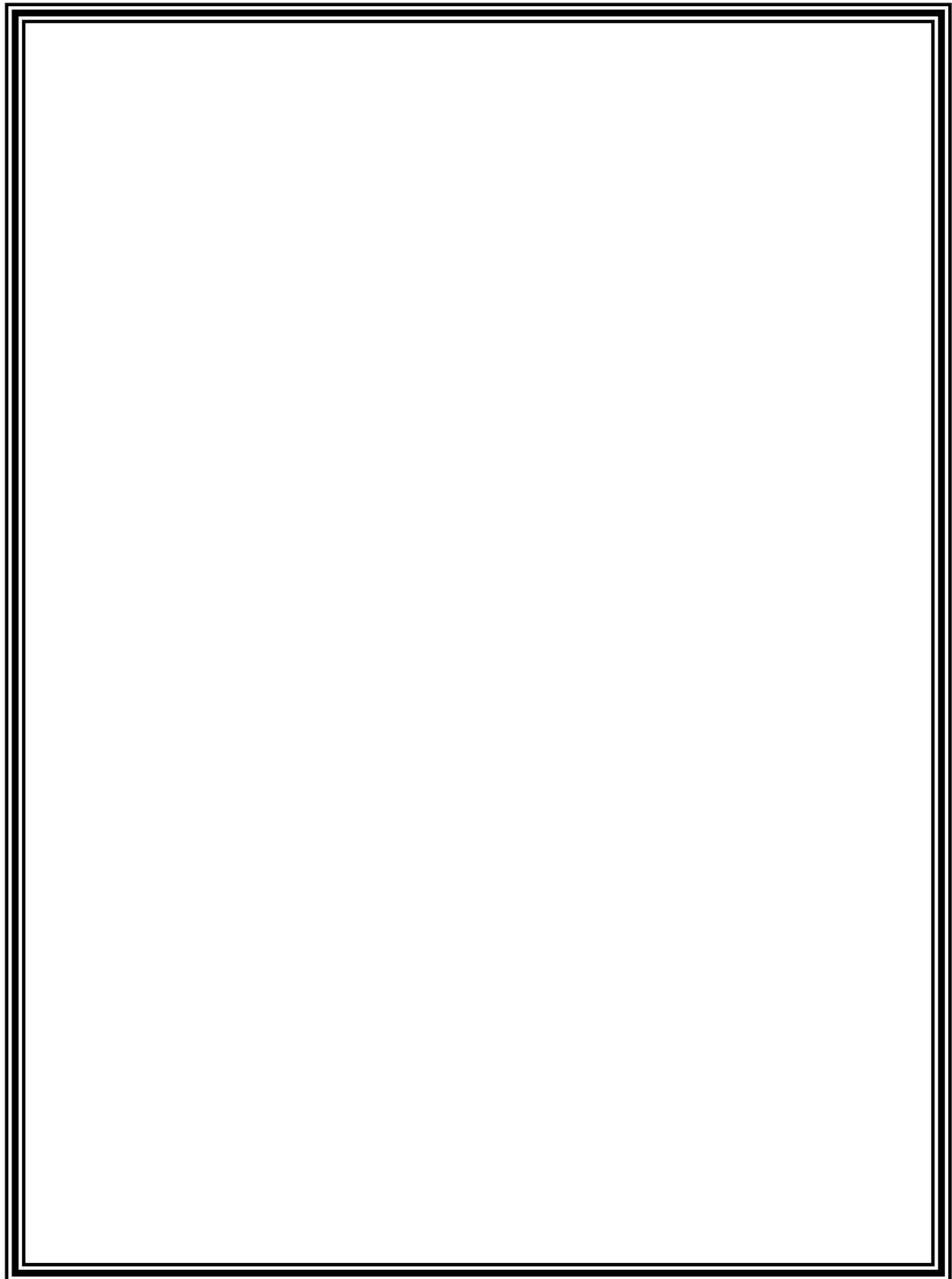


الدراسات التاريخية



**توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق
تحت مسمى (الجمع العلمي العراقي) سنة ١٩٧٨ م**

**الاستاذ الدكتور
أحمد ناجي الغريري
جامعة الكوفة - كلية الآداب**

**المدرس الدكتور
أحمد عبد الرسول جبر الشجيري**

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق تحت مسمى (المجمع العلمي العراقي) سنة ١٩٧٨ م

الاستاذ الدكتور
أحمد ناجي الغريزي
جامعة الكوفة - كلية الآداب

المدرس الدكتور
أحمد عبد الرسول جبر الشجيري

المقدمة
مجمعان علميان آخران الأول للغة
السريانية والآخر للغة الكردية، وفي ١٩٧٨ م تم
دمج الجامع اللغوية
الثلاثة العربية والكردية والسريانية ضمن مجمع
علمي واحد وهو المجمع العلمي العراقي، وجاء
هذا الدمج بعد اصدار قانون المجمع العلمي
العراقي رقم (١٦٣ لسنة ١٩٧٨)، اذ اكد هذا
القانون على مسألة مهمة في حياة الثقافية
العراقية جاء فيها : "بالنظر لأهمية التنسيق
والتكامل بين المؤسسات العلمية المتخصصة
وذاات المهمات المتشابهة، ولما دلت عليه تجربة
المرحلة السابقة من بعثرة للجهود والطاقات
والخبرات لتعدّد الجامع العلمية في الوطن
الواحد، فقد ارتأوا وضع إطار تنظيمي موحد
لهذه الجامع، يؤمّن التنسيق والتكامل فيما بينها،
مع الحفاظ على الغايات الوطنية العلمية
الأساسية التي قامت من أجلها الجامع السابقة
."

المجمع العلمي العراقي مؤسسة ثقافية تهتم
بدراسة اللغة العربية وعلومها إضافة إلى
اللغات الكردية واللغة السريانية، وقد تم تأسيس
المجمع عام ١٩٤٧م، ويتميز المجمع العلمي
العراقي مع المجمع القاهرة بتخصصهما في
قضايا المصطلح، وتعريب العلوم، ولهما أكبر
رصيد في هذا الميدان. إذ أن مهمته تعريب
الكلمات وايجاد المصطلحات العلمية وترجمة
الكتب التي يحتاجها في البحث والدراسة،
ويختلف المجمع العلمي العراقي عن باقي
الجامع العربية الاخرى - المجمع اللغة
السوري وليبي والفلسطيني والاكاديمية المغربية
... - لان هذه الجامع العربية اقتصر
اهتمامها باللغة العربية وعلومها فقط عكس
المجمع العلمي العراقي ، كان بداية تأسيس
المجمع العلمي العراقي يقتصر اختصاصه
على اللغة العربية لكن في عام ١٩٦٣م تم تأسيس

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

التمهيد :-

مقر المجمع العلمي - بغداد - والجهة الممولة له - وزارة التعليم العالي والبحث العلمي - وان يكون له شخصية معنوية مستقلة، فيما تضمنت (المادة الثانية) الاشارة الى مجموعة الاغراض التي يسعى المجمع الى تحقيقها منها النهوض بالدراسات والبحوث العلمية والمحافظة على سلامة اللغة العربية اضافة الى اللغة الكردية والسريانية، في حين جاءت (المادة الثالثة) لتؤكد على الوسائل التي يتبناها المجمع لتحقيق اغراضه من خلال نشر الكتب والوثائق واصدار المجلات والنشرات، اضافة الى تعزيز الصلات العلمية بالجامع والمؤسسات الثقافية العربية وغيرها، بينما حددت (المادة الرابعة) اعضاء العاملين في المجمع بثمانية وثلاثين عضواً، وجعلت للهيئة السريانية خمسة اعضاء وكذلك الهيئة الكردية، في حين رأت (المادة الخامسة) بأن يكون العضو العامل في المجمع عراقياً ولا يقل عمره عن الثلاثين وله اطلاع واسع بقواعد اللغة العربية اضافة الى اتقانه احدى اللغات الحية او القديمة، بينما ارادت (المادة السادسة) بان يرشح العضو العامل بتزكية المكتوبة من عضوين عاملين حتى تقبل عضويته، وكذلك (المادة السابعة) اكدت بان قبول عضوية العضو الموازر عن طريق تزكية عضوين عاملين له، بينما حددت (المادة الحادية عشرة) هيكلية ديوان رئاسة المجمع الذي جعلته يكون

استناداً الى احكام الفقرة (أ) من المادة الثانية والاربعين من الدستور المؤقت. قرر مجلس قيادة الثورة بجلسته المنعقدة بتاريخ ١٤/١٠/١٩٧٨م اصدار القانون رقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م^(١). وأما الأسباب الموجبة لحلّ المجمع السابقة الثلاثة - المجمع العلمي العراقي، والمجمع العلمي الكردي، ومجمع اللغة السريانية - وتوحيدها في مجمع واحد باسم "المجمع العلمي العراقي" فقد نُصَّ عليها في مستهل قانون المجمع العلمي العراقي رقم (١٦٣) لسنة (١٩٧٨)، في الفقرة التالية: "بالنظر لأهمية التنسيق والتكامل بين المؤسسات العلمية المتخصصة وذات المهمات المتشابهة، ولما دلت عليه تجربة المرحلة السابقة من بعثرة للجهود والطاقات والخبرات لتعدّد المجمع العلمية في الوطن الواحد، فقد ارتأوا وضع إطار تنظيمي موحد لهذه المجمع، يؤمّن التنسيق والتكامل فيما بينها، مع الحفاظ على الغايات الوطنية العلمية الأساسية التي قامت من أجلها المجمع السابقة"^(٢).

١. قانون المجمع العلمي العراقي عام ١٩٧٨م^(٣):-

وقد تضمن هذا القانون (ستة وعشرين) مادة غطت مضامينها كل ما يتعلق بأليه تشكيل وعمل المجمع. اذ اشارت (المادة الاولى) الى

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

، وقد تضمن هذا النظام (خمس وثلاثين) مادة ، عد هذا النظام من الانظمة الداخلية الشمولية التي اعطى استقلالية مالية وادارية للمجمع عن باقي الوزارات والمؤسسات العلمية العراقية ، حددت (المادة الاولى) مقر المجمع العلمي العراقي في بغداد ، وله ان يعقد بعض جلساته خارجها أي خارج بغداد ، منحت (المادة الثانية) المجمع شخصية معنوية ، واستقلال مالي واداري ، وله ان يقوم بهذه الصفة في جميع التصرفات والاجراءات القانونية ، ويمثله الرئيس او من يخوله ، واعطت (المادة الثالثة) رئيس المجمع الاختصاصات والصلاحيات المخولة للوزير المختص في جميع القوانين والانظمة ذات العلاقة ، وله الاتصال بالجهات والوزارات والمؤسسات في داخل العراق وخارجه مباشرة فيما يتعلق بالمجمع واعماله ، وجاء في (المادة الرابعة) اذا خلا مكان عضو عامل ، ملئ طبقا لاحكام القانون بمن تتحقق فيه الشروط القانونية .وتقدم الترشيحات في شأن الاماكن الخالية الى الرئيس ، وعليه ان يعرضها على ديوان الرئاسة لدراستها ثم يحيلها على المجلس ، ارادت (المادة الخامسة) بأن ينتخب العضو المؤازر بتركية مدونة من عضوين عاملين تدون فيها صفاته الخلقية ومؤهلاته العلمية او الادبية او اللغوية ، وتقدم التزكية الى الرئيس ليحيلها على ديوان الرئاسة لدراسة لدراستها ثم يعرضها على المجلس .وتتم

من رئيس المجمع ونائبين اول وثاني ورئيس الهيئة الكردية ورئيس الهيئة السريانية ، ينتخبان من بين الاعضاء مدة مقدارها ثلاث سنوات قابلة للتجديد . اعطت المادة (الثانية عشرة) صلاحيات للرئيس المجمع كصلاحيات الوزير في جميع الانظمة والقوانين ذات العلاقة ،ارادت (المادة السابعة عشرة) ان يكون للمجمع لجان دائمة تختص كل منها بفرع من فروع المعرفة ، بينما حددت (المادة العشرون) مقدار المكافأة لرئيس المجمع والاعضاء العاملون ، بمخصصات مقطوعة، للرئيس (الف دينار)، وللعضو العامل (ستمائة دينار)، وتدفع المكافأة مقسطة على أربعة أقساط سنوية. بينما طالبت (المادة الثالثة والعشرون) على المجمع ان يضع له نظاما داخليا في مدة لا تزيد على سنة واحدة، اعتبارا من نفاذ هذا القانون. الغت (المادة الخامسة والعشرون) قانون المجمع العلمي العراقي رقم (٤٩) لسنة ١٩٦٣، وقانون المجمع العلمي الكردي رقم (١٨٣) لسنة ١٩٧٠، وقانون مجمع اللغة السريانية رقم (٨٢) لسنة ١٩٧٢ ، وجميع تعديلاتها.

٢. النظام الداخلي للمجمع العلمي العراقي

الموحد :-

استنادا الى احكام المادة الثالثة والعشرين من قانون المجمع العلمي العراقي رقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨ م ، قرر المجمع وضع النظام الداخلي^(٤)

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

يؤلف اعضاء المجمع العاملون (مجلس المجمع)، ويبدأ مجلس اجتماعاته السنوية في النصف الاول من تشرين الاول ، وله عطلة صيفية تبدأ في اول تموز وتنتهي بنهاية ايلول ، ويجتمع المجلس مرتين في الشهر في الاقل . كما حددت (المادة الحادية عشرة) نصاب المجلس بحضور اكثر من نصف الاعضاء العاملين ، ويتخذ مجلس المجمع قراراته بالأجماع او الاكثرية ، وعند تساوي الاصوات يرجح الجانب الذي فيه الرئيس . ويجوز ان يحضر اجتماعات مجلس المجمع شخصيات من ذوي المكانة العلمية المتميزة ممن يرى الرئيس دعوتهم . وجعلت (المادة الثالثة عشرة) من رئيس المجمع هو الذي يدير الجلسات ، وكما اعطت دور للنائب الاول مقام الرئيس عند غيابه ، فاذا غابا قام النائب الثاني مقام الرئيس ، فاذا غابوا قام اكبر الاعضاء سنا مقام الرئيس ، وتدون في كل جلسة اسماء الحاضرين والغائبين ، وتقرأ اول جلسة مقررات الجلسة السابقة ، ويكون الامين العام مسؤول عن تدوين محاضر جلسات المجمع ومقرراته وحفظها ، وترسل نسخة من المحاضر والمقررات الى وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ، وللرئيس ارسال ما يراه من المقررات الى جهات خاصة متخصصة او افراد .

عضوية المؤازر بموافقة اكثرية الاعضاء الحاضرين بالانتخاب السري في جلسة يحضرها ثلثا الاعضاء العاملين في الاقل ، وتكون اجراءات الترشيح مكتوبة ، ويبلغ الرئيس العضو المؤازر بانتخاب . اعطت (المادة السادسة) العضو المؤازر حقوق العضو العامل في الافادة من مكتبة المجمع ومطبوعاته ، وللرئيس دعوته لحضور جلسات المجمع والتكلم فيها دون ان يكون له حق الانتخاب . بينما جعلت (المادة السابعة) انتخاب عضو الشرف بترشيح احد اعضاء المجمع العاملين وتأيد من ديوان الرئاسة وموافقة الاكثرية المطلقة للأعضاء العاملين في جلسة يحضرها ثلث الاعضاء ، يكون الانتخاب بشكل سري ، ويزود عضو الشرف بوثيقة يوقعها الرئيس تشير الى خدمته الجليلة للعلم وتاريخ انتخابه، لعضو الشرف حضور جلسات المجمع والمشاركة في ابحاثه ومناقشاته وليس له حق التصويت . وكما اكدت (المادة الثامنة) يجوز ان ينتخب عضو الشرف من كان قد قضى في عضوية المجمع العاملة مدة لا تقل عن خمس عشرة سنة وقدم خدمات مجتمعية جليلة . حددت (المادة التاسعة) دور لرئيس المجمع في الدعوة الى الجلسات التي تجري فيها الانتخابات قبل موعدها بأسبوعين في الاقل ، وينص على ذلك في الدعوة . اعطت ايضا (المادة العاشرة) ان

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

الرئاسة ، ويعين موعد اجتماع اللجنة ويبلغ اعضاءها قبل الانعقاد بيومين في الاقل ، ويكون اجتماع كل لجنة صحيحا بحضور نصف عدد الاعضاء على ان يكون من بينهم عضو عامل في الاقل ، وتجتمع اللجان مرة في الاسبوع في الاكثر ، ويجوز في حالات استثنائية وبموافقة رئيس المجمع ان تجتمع مرتين في الاسبوع ، واللجان الدائمة والمؤقتة والفرعية ان تعقد جلسات استثنائية ابان عطلة المجمع ، بناء على وجود اعمال تقضي الانجاز ، وبعد موافقة ديوان الرئاسة . وضعت (المادة الثانية والعشرون) اسس انتخاب اعضاء الهيئات من خلال انتخاب اعضاء كل من الهيأتين الكردية والسريانية من بينهم رئيسا بالأكثرية المطلقة لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد ، ويرأس رئيس المجمع جلسة انتخاب رئيس الهيئة ، وينتخب رئيسا من يحصل على اكثرية اصوات الحاضرين ، ويتم الانتخاب بالاقتراع السري . اوصت (المادة الثالثة والعشرون) ان يعمل رئيس كل من الهيأتين على تحقيق الاغراض المنصوص عليها في المادة الثانية من قانون المجمع ، ويرأس كل من رئيس الهيأتين اجتماع هيئته ، ويدير جلساتها ومناقشتها ، وتقدم قرارات لجان الهيأتين الى رئاسة المجمع لدراستها . جعلت (المادة السادسة والعشرون) ان يكون لكل هيئة واجبات مجلس المجمع وصلاحياته

ارادت (المادة الرابعة عشرة) ان تحدد الامور التي ينظر بها مجلس المجمع في الشؤون العلمية وفي تقارير واللجان واعمالها العلمية وله مناقشتها ، ويطلع مجلس المجمع على مقررات ديوان الرئاسة بشأن عقد الندوات العلمية والادبية واقامة الاحتفالات ، وينظر مجلس المجمع فيما يقدمه اليه ديوان الرئاسة مما من شأنه تحقيق اهدافه ، وينظر مجلس المجمع في تقارير هيئات المجمع ولجانها ، ولمجلس ان يضع التعليمات التي تساعد على تحقيق اهداف المجمع المنصوص عليها في قانونه ، ويقر مجلس المجمع الميزانية السنوية التي يقدمها ديوان الرئاسة ، ويصدق مجلس المجمع ملاكات الموظفين والعمال ، وتحاط وزارة المالية علما بذلك .

حسب (المادة الخامسة عشرة) يؤلف المجلس لجان دائمة ومؤقتة ، ويقرر عد الاعضاء العاملين واسماءهم في كل منها . وقضت (المادة السابعة عشرة) بعدم جواز مشاركة العضو العامل في اكثر من ثلاث لجان دائمة ، ولكل لجنة ان تضم خبراء يختارون من غير الاعضاء المجمع العاملين ، لا يزيد عددهم عن اربعة خبراء . اما (المادة الثامنة عشرة) فقد حددت مكان وزمان عقد اجتماعات اللجان حيث تعقد جلساتها في مقر المجمع ، الا اذا دعت الحاجة الى عقدها خارجه ، ويكون بموافقة ديوان

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

(المادة الحادية والعشرون) ان يجري انتخاب ديوان الرئاسة قبل شهر من انتهاء مدته في الاقل ، ويجرى انتخاب الرئيس اولا ، ثم باقي الاعضاء .اكدت (المادة الخامسة والثلاثون) على اجراء انتخاب الامين العام بعد انتخاب ديوان الرئاسة لمدة ثلاث سنوات ويجوز التجديد .^(٥)

على هذا الاساس جاءت فكرة تأسيس المجمع العراقي الموحد الذي يضم المجمع العلمي الكردي مجمع اللغة السرياني تحت مسمى جديد هو " المجمع العلمي العراقي " ، بموجب القانون المرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م ، الذي صدر في ١٤/١١/١٩٧٨م فحل محل المجامع الثلاثة ^(٦) :

في ما يتعلق بعمل اللجان وقرارها ، ولكل الهيأتين اقتراح احكام خاصة بها في ما يتعلق بالتأليف والترجمة والنشر . منحت (المادة التاسعة والعشرون) صلاحيات لديوان الرئاسة ممارسة الصلاحيات التي يخولها اياها مجلس المجمع ، ولديوان الرئاسة تخويل بعض صلاحياته للرئيس. حددت (المادة الثلاثون) موعد اجتماع ديوان الرئاسة مرة في الشهر على الاقل ويحدد موعد الاجتماع بدعوة يوجهها الرئيس قبل اربعة ايام في الاقل من تاريخ الاجتماع ،يعد اجتماع ديوان الرئاسة قانونيا اذا حضر اربعة من اعضائه ، ويزود اعضاء المجلس بقرارات وجلسات ديوان الرئاسة ، ويكون الامين العام مقررا لديوان الرئاسة . ارادت

ت	اسم المجمع	قانونه
١.	المجمع العلمي العراقي	ذي الرقم (٤٩) لسنة ١٩٦٣م .
٢.	المجمع العلمي الكردي	ذي الرقم (١٨٣) لسنة ١٩٧٠م.
٣.	مجمع اللغة السريانية	ذي الرقم (٨٢) لسنة ١٩٧٢م

الاختصاص وسعة الخبرات ، ونفاذ البصيرة وهدهد النفس وسمو الخلق والرغبة الذاتية في العمل على تنمية الثقافة والفكر في العراق بما يضمن رقيها ومكانتها السامية بين الثقافات في المجتمعات العربية والدولية ، وكان هدفهم

بدأ المجمع العلمي العراقي الموحد بالعمل بعد تعيين اعضائه بموجب قرار مجلس قيادة الثورة ذي الرقم (٤٧١) لسنة ١٩٧٩/٤/١٥م ^(٧). وقد كان عدد الاعضاء كمرحلة اولى (سبعة وثلاثون) عضوا عراقيا ، تميزوا بعمق

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

لما كبة التقدم العلمي والادبي ، والمحافظة على سلامة اللغات الثلاث - العربية ، الكردية ، السريانية - ، والعمل على احياء التراث العربي الاسلامي ، والعناية بدراسة تاريخ العراق وحضارته وتراثه الفكري والثقافي ، ونشر البحوث الاصلية ، وكل هذه اغراض واسعة بقدر ما هي حيوية في حياة الامة^(٨).

٣. اعضاء المجمع العلمي العراقي :-

تنفيذاً لقرار مجلس قيادة الثورة المرقم ٤٧١ والمؤرخ ١٩٧٩/٤/٥ تقرر ما يلي^(٩):
أولاً: يعين الدكتور صالح أحمد العلي، الأستاذ في كلية الآداب بجامعة بغداد، رئيساً للمجمع العلمي العراقي.

ثانياً: يعين السادة التالية أسماؤهم أعضاء عاملين في المجمع العلمي العراقي:-

ضمان التقدم والرقي والبناء ، وتم اختيارهم من ذوي الخبرة والاختصاص الدقيق في مجالات اللغة العربية وآدابها ، واللغة الكردية ومقوماتها ، واللغة السريانية وتراثها العميق ، كما شمل الاختصاص ايضا اعضاء متخصصين بتاريخ الامة وحضارتها وثقافتها ، وفي القانون واصوله ، والاقتصاد والادارة ، والتربية ، والعلوم الهندسية والرياضية والطبيعية ، وعلوم الطب والزراعة .

هذا التنوع بالاختصاصات كان قد فرصته اوضاع العراق وطموحاته التي هدفت الى تحقيق التنمية الشاملة وبكافة المجالات المعرفية دون استثناء ، لان المجمع خلال هذه السنوات كان ينظر نظرة شمولية واحدة لجميع مجالات المعرفة والثقافية .وأكدت (المادة الثانية) من قانون المجمع على الاغراض الواسعة التي على المجمع ان يسعى الى تحقيقها ، وهي تشمل النهوض بالدراسات والبحوث العلمية في العراق

الدكتور جوامير مجيد سليم	الدكتور سعدون حمادي
الدكتور علي المياح	محمود شيت خطاب
يوسف خيدو البازي	عزيز عقراوي
الدكتور جميل الملايكة	الدكتور أحمد سوسه
الدكتور يوسف عز الدين	الدكتور مسارع الراوي
الدكتور جلال محمد صالح	الشيخ عبدالكريم المدرس
الدكتور زكي صالح	محمود بهجت الأثري
الدكتور علي عطية عبدالله	موسى عبدالصمد
الدكتور جابر الشكري	طه باقر
الدكتور حسن كتاني	الدكتور يوسف حبي

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

الدكتور نجيب خروفه ميخائيل عواد الدكتور نوري القيسي الدكتور فخري محمد صالح الدباغ. الدكتور كامل حسن البصير أندراوس حنا	الدكتور محمود الجليلي الدكتور ناجي عباس أحمد الدكتور منذر إبراهيم الشاوي الدكتور جواد علي الدكتور جميل سعيد الدكتور عبدالعال الصكبان الدكتور عبدالعزيز البسام سنحاريب (زكا) عيواص كوركيس عواد الشيخ محمد الخال ضياء شيت خطاب
---	--

وبعد ذلك انضم الى المجمع العلمي العراقي اربعة اعضاء عاملين وهم (١٠):

الدكتور احمد عبد الستار الجواري
الدكتور احمد ناجي القيسي
الاستاذ محمد تقي الحكيم
الشيخ محمد حسن آل ياسين

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

وهم من العلماء باللغة العربية وعلومها ، الثلاثة الاولين من اعضاء المجمع العلمي العراقي السابق ، وقد قوبل انضمامهم الى المجمع العلمي العراقي الجديد بالترحاب والتقدير من قبل زملاء لهم اعضاء في المجمع العلمي ، تم اعفاء من العضوية كل من الدكتور زكي صالح ، والدكتور ناجي عباس ، لعدم تمكنهما من حضور جلسات المجمع لمرضهما .

اولا . هيئة اللغة الكردية :-

ونتيجة للظروف المستجدة ، فقد ارتأى المسؤولون في الدولة العراقية ان الطريقة المثلى في مجال العمل العلمي هي جعل عمل المجمع العلمية الثلاثة - عربي ، وكردية ، وسرياني - تسير في اطار اكثر تناغما وانسجاما من ذي قبل وذلك يقتضي توحيدها في مجمع واحد يأخذ بنظر الاعتبار كذلك الخصوصية القومية للمجالات التي كانت المجمع السابقة تعمل ، فيها ويحافظ على الاهداف الرئيسية لكل من تلك المجمع .

واستنادا على ما تقدم فقد صدر القانون ذو الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م الذي حلت بموجبية المجمع الثلاثة السابقة - المجمع العلمي العراقي ، والمجمع العلمي الكردي ، ومجمع اللغة السرياني - وتشكيل المجمع العلمي العراقي الجديد . وقد نصت المادة الرابعة من هذا القانون على ان تتبثق من بين الاعضاء العاملين للمجمع الجديد (هيئة اللغة الكردية) قوامها تسعة اعضاء ممن لهم اطلاع واسع وتضلع في اللغة الكردية وآدابه^(١١) .

١. اسماء الاعضاء العاملين في هيئة اللغة الكردية :-

بموجب قانون المجمع العلمي الجدي ذي الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م ، المادة الرابعة الفقرة الثانية ، فقد تكونت الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي من اعضاء المجمع العاملين - من الاكراد - التالية اسماؤهم^(١٢) :-

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

ت	اسم العضو	مكان العمل
١.	عزيز رشيد عقراوي	هيئة اللغة الكردية
٢.	الشيخ محمد الخال	هيئة اللغة الكردية
٣.	الشيخ عبد الكريم المدرس	هيئة اللغة الكردية
٤.	السيد موسى عبد الصمد	هيئة اللغة الكردية
٥.	الدكتور كامل حسن البصير	هيئة اللغة الكردية
٦.	الدكتور جلال محمد صالح	هيئة اللغة الكردية
٧.	الدكتور جوامير مجيد سليم	هيئة اللغة الكردية
٨.	الدكتور ناجي عباس احمد	هيئة اللغة الكردية
٩.	الدكتور حسن كتاني	هيئة اللغة الكردية

٢. صلاحيات هيئة اللغة الكردية :-

منح مجلس المجمع العلمي العراقي وديوان رئاسته، الهيئة الكردية في المجمع صلاحيات واسعة بحيث تتمكن بها من اداء واجباتها وتسير اعمالها بصورة مرضية تكون مدعاة للرضا والارتياح لدى كل مثقف كردي ، ومن تلك الصلاحيات هي^(١٣) :

أ. حق الهيئة ان تنشر سنويا اثني عشر كتابا باللغة الكردية او باللغة العربية شريطة ان

تكون مواضيعها ذا علاقة بالثقافة الكردية ، على ان لا يزيد مجموع ملازم هذه الكتب على (٤٠٠) ملزمة .

ب. قيام الهيئة بتسليف المؤلف الكردي مالا يزيد عن (٣٠٠) دينار لنشر أي كتاب تراه صالحا للنشر ، على ان يسترجع المبلغ الى الهيئة على شكل كتب بسعر دار النشر تعطى الى الهيئة ، وقد تقرر ان يكون الحد الاقصى التي يسلف اصحابها سنويا عشرة كتب .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

ت. لجان الهيئة اللغة الكردية :- ، فقد اقرت الهيئة ضمن نظامها الداخلي تشكيل
بعد انبثاق الهيئة اللغة الكردية عن المجمع العلمي العراقي عام ١٩٧٨م ، ومن اجل النهوض بالمهمات والواجبات الملقاة على عاتقها
اولا: لجنة اللغة الكردية : وتألفت من :

ت	اسم العضو	المنصب
١.	عزيز رشيد عقراوي	مقررا
٢.	الدكتور كامل حسن البصير	عضو عامل
٣.	السيد صادق بهاء الدين	عضو عامل
٤.	السيد محمد جميل الروزياني	عضو عامل
٥.	السيد شكور مصطفى عبد الله	عضو عامل
٦.	السيد نوري على امين	عضو عامل

ثانيا : لجنة المجلة : وتألفت من :

ت	اسم العضو	المنصب
١.	عزيز رشيد عقراوي	مقررا
٢.	موسى عبد الصمد	عضو عامل
٣.	الدكتور حسن كتاني	عضو عامل
٤.	شكور مصطفى عبد الله	عضوا عامل
٥.	الدكتور بدرخان عبد الله السندي	عضو عامل
٦.	عبد اللطيف عبد المجيد كلي	عضو عامل

ثالثا : لجنة الآداب والتراث : وتألفت من :

ت	اسم العضو	المنصب
١.	الشيخ محمد خال	مقررا
٢.	الدكتور كامل حسن البصير	عضو عامل
٣.	الدكتور كوردستان كيو موكرياني	عضو عامل
٤.	الدكتورة شكرية رسول ابراهيم	عضو عامل
٥.	محمد امين كاروخي	عضو عامل
٦.	الدكتور شوار عبد الرحمن مام علي	عضو عامل

رابعاً : اللجنة التحضيرية لا عداد الحلقة الدراسية للإملاء الموحد للغة الكردية : وتألفت من (١٥) :

ت	اسم العضو	المنصب
١.	الدكتور كامل حسن البصير	مقرراً
٢.	صادق بهاء الدين	عضو عامل
٣.	محمد امين غفور هوراماني	عضو عامل
٤.	شكور مصطفى عبد	عضو عامل
٥.	نوري علي امين	عضو عامل
٦.	محمد الملا عبد الكريم	عضو عامل
٧.	عبد اللطيف عبد المجيد محمد كلي	عضو عامل

ت. توجيه نداء الى كافة المتقنين الاكراد لجمع ما يمكن جمعه من المفردات اللغوية الكردية بمختلف لهجاتها وارسالها الى اللجنة للاستفادة منها في وضع واعداد القاموس الموحد .

٥. الاخطاء الاملائية الموحدة للغة الكردية :-

كان من اولويات المجمع العلمي العراقي - هيئة اللغة الكردية - واهتماماتها ، هو وضع المعجم الكردي - الكردي الموحد ، ومعجم الكردي - العربي الموحد . وقد شكلت لهذه المهمة الصعبة لجان عديدة ، لشعور المختصين والمعنيين بانه أن الأوان لوضع حد للمشكلات التي يعاني منها الاملاء الكردي . وعلى هذا الاساس استقر رأي الهيئة على تشكيل لجنة تأخذ على عاتقها الدعوة الى عقد ندوة موسعة للخبراء والمعنيين بالأملاء خلال صيف عام ١٩٧٩م في احد مصايف محافظة اربيل .وبهذا

ث. واجبات لجنة اللغة الكردية :-

بعد تشكيل هذه اللجنة اضطلعت بوضع برنامج عمل لها تلخص بما يأتي (١٦):

١. وضع وترجمة المصطلحات الضرورية في مختلف ميادين المعرفة والعلوم ولاسيما مصطلحات مواد الكتب التعليمية لكافة المراحل الدراسية .

٢. الاستمرار في تهيئة مستلزمات اكمال مشروع القاموس الكردي الموحد وفق المنهج الاتي :-

أ. تكليف عدد من السادة المختصين بأعداد قاموس لمفردات اللهجة الكردية اللرية (١٧) على ان تقابل كلماته بما يمثلها في اللهجة الكرمانجية(١٨) واللغة العربية .

ب. تكليف عدد اخر من المختصين بأعداد قاموس في اللهجة الكورانية (١٩).

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

لوضع الحل الكامل او الاقرب الى الكمال لهذه المشكلة ، فعلى نطاق المؤسسات والجهات الثقافية والعلمية في العراق ، كان المجمع العلمي الكردي هو المبادرة الى وضع الاسس بهذا الاتجاه ، وامتدادا لهذه المبادرة العلمية ، قامت الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي منذ تشكيلها ، بتبني الاستمرار في دراسة هذه المشكلة فتمخضت مساعيها عن فكرة عقد ندوات موسعة لدراسة هذه المشكلة وايجاد الحلول لها (٢١).

٦. مكتبة هيئة اللغة الكردية:-

في بداية تأسيس المجمع العلمي الكردي ، اهدى المجمع العلمي العراقي مجموعة كبيرة من مطبوعاته وكتبه ، وقد تنادى المنقون والادباء وعدد من الشخصيات العلمية العربية والكردية الى تزويد المكتبة بمجموعة غير قليلة من الكتب بمختلف الاختصاصات والمجالات المعرفية ، اضافة الى اهداء بعض المكتبات الشخصية كمكتبة الاستاذ توفيق وهبي (٢٢) ، والتي تعد من المكتبات الغنية بالمخطوطات والمصادر العربية والاجنبية والكردية الى مكتبة هيئة اللغة الكردية دعما لها (٢٣).

٧. مطبعة هيئة اللغة الكردية :-

واجه المجمع العلمي الكردي صعوبات كبيرة في بداية عمله ، بسبب صعوبة الحصول على الحروف التي تكتب بها اللغة الكردية ، وكان

الخصوص كانت مجلة المجمع العلمي العراقي -هيئة الكردية - قد نشرت مقدمة جاء فيها : " كان من الطبيعي ان تكون الهجائية العربية التي كتب بها القرآن الكريم ومجمل الثقافة العربية الاسلامية هي الحروف المختارة لجميع الشعوب التي انضوت تحت لواء الاسلام منذ فجر الفتوحات الاسلامية . وعلى الرغم من ان اغلب تلك الشعوب كانت لها هجائياتها القديمة ، الا انها بحكم اسلامها ، لم تجد بدا من استخدام هذه الحروف للتعبير عن ثقافتها وتنمية آدابها . وحتى ما قبل الحرب العالمية الاولى لم يكن هناك اتجاه من قبل الاكراد نحو تطوير او تكييف هذه الهجائية وفق متطلبات لغتهم من حيث الاصوات المختلفة التي لا توجد في العربية " (٢٠).

لقد تولد بعد الحربين العالميتين الاولى والثانية الشعور القومي لدى شعوب العالم ، اذ اتجه منقو الشعب الكردي الى تطوير الهجائية العربية لتكون مطابقة لمتطلبات اللغة الكردية ، فوضعوا اشارات على بعض الحروف العربية للدلالة على بعض الاصوات الكردية مثل (پ ، چ ، گ ، و) ولكن مشكلات الاملاء الكردي لم تحل برمتها ، بل بقيت كثيرة منها ابرزتها الممارسة الفعلية والتجارب ، وظهرت العقبة في طريق وضع صيغة نهائية لا ملاء موحد. وبعد الثلاثينيات بذلت جهود كثيرة فردية وجماعية

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

ووضع المعجمات اللغوية والعلمية واصدار مجلات ونشرات وفق المادة الثالثة والرابعة من قانون المجمع العلمي الكردي رقم (١٨٣) لسنة ١٩٧٠م^(٢٦). ومنذ قيام هيئة اللغة الكردية، عكف العاملون في هذه المؤسسة الفنية على اصدار المطبوعات باللغة الكردية التي تتضمن :

أ. مجلة المجمع العلمي الكردي .

ب. مطبوعات مؤلفة او محققة او مترجمة .

أ. المجلة :

صدر العدد الاول من المجلة عام ١٩٧٣م وصدر منها لغاية عام ١٩٨٠م سبعة اعداد ، وبعد قيام هيئة اللغة الكردية كفرع من المجمع العلمي، صدر من المجلة عشرون عددا . وفيما يأتي كشف بالأعداد ضمن الفترة ١٩٧٣-٢٠٠٢م وهي^(٢٧) :

المجمع العلمي العراقي قد اهدى مطبعته القديمة^(٢٤) ، وكافة ما يتعلق بها من الحروف والمناضد والرفوف لتمكينه من طبع مجلته والكتب التي تؤلف باللغة الكردية ، وقد امكن التغلب على الكثير من الصعوبات والمعوقات للعمل الطباعي من خلال الحصول على الحروف اللازمة للطباعة ، وما تزال المطبعة تؤمن احتياجات هيئة الكردية في شؤونها الطباعية المختلفة من كتب ومجلة الهيئة ومنشوراتها المختلفة^(٢٥) .

٨. مطبوعات هيئة اللغة الكردية :-

كان من بين مهمات هيئة اللغة الكردية النهوض بالدراسات والبحوث العلمية في العراق لمسايرة التقدم العلمي والمحافظة على سلامة اللغة الكردية والعمل على تنميتها ورفدها بمطالب العلوم والآداب والفنون واحياء التراث الكردي والاسلامي في العلوم والآداب والفنون عن طريق نشر البحوث الاصلية وتشجيع الترجمة والتأليف

العدد	الجزء	السنة
١	ج ١	١٩٧٣م
٢	ج ١، ج ٢	١٩٧٤م
٣	ج ١، ج ٢	١٩٧٥م
٤		١٩٧٦م
٥		١٩٧٧م
٦		١٩٧٨م
٧		١٩٨٠م
٨	بعنوان الهيئة	١٩٨١م

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

١٩٨٢م		٩
١٩٨٣م		١٠
١٩٨٤م		١١
١٩٨٥م	عدنان	١٢
١٩٨٦م	عدنان	١٣
١٩٨٧م	عدنان	١٤
١٩٨٨م	عدنان	١٥
١٩٨٩م		١٦
١٩٩٠م	عدنان	١٧
١٩٩٢م	عدنان	١٨
١٩٩٤م	عدنان	١٩
١٩٩٨م	عدنان	٢٠
٢٠٠٢م	عدنان	٢١

جدول يبين بأعداد مجلة المجمع العلمي الكردي للفترة ١٩٧٣-٢٠٠٢م

ب . المطبوعات (٢٨):

- ٦ . اعداد لجان المجمع ، المصطلحات الادارية ، ج ١ ، ج ٢ ، ، ترجمها الى الكردية شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
- ٧ . اوسكار مان ، التحفة المظفرية ، ج ١ ، ج ٢ ، نقلها الى الحروف العربية - الكردية : محمد امين شيخ الاسلام ، ترجمها الى الكردية شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
- ٨ . خاناي قو بادي ، شرين وفرهاد ، تحقيق : محمد ملا كريم ، ترجمها الى الكردية شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
- ٩ . الدكتور عبد الرحمن معروف ، آراء غير صحيحة عن الكرد ولغتهم ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
- ١٠ . الدكتور كمال مظهر احمد ، كردستان في الحرب العالمية الاولى ، ترجمها الى الكردية محمد الملا كريم

- ١ . الدكتور مصطفى جواد ، جاون القبيلة الكردية المنسية ، ترجمها الى الكردية هزار المكرياني ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٣ .
- ٢ . شرفخان البديسي ، شرفنامه ، ترجمها الى الكردية هزار المكرياني ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٣ .
- ٣ . صادق بهاء الدين آميدي ، ئيدية ميت كوردي (الايديوم الكردي) ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٣ .
- ٤ . مسعود محمد ، الحاج قادر الكوي (ج ١) ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٣ .
- ٥ . مسعود محمد ، الحاج قادر الكوي (ج ٢) ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٤ .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

- المدرس و شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
١١. ديوان محوي ، تحقيق وشرح : عبد الكريم المدرس ، ترجمها الى الكردية شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
١٢. عرب شاميلوف ، دمدم (رواية تاريخية) ، ترجمها الى الكردية شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
١٣. مهدي نامة ، تحقيق : محمد علي القره داغي ، ترجمها الى الكردية شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي الكردي ، ١٩٧٥ .
١٤. الدكتور موسى بناي العليلي ، الايضاح في شرح المفصل (نحو) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
١٥. ديوان نالي ، تحقيق : الشيخ عبد الكريم المدرس ، وفاتح عبد الكريم ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
١٦. الشيخ محمد الخل ، قاموس الخال ، ثلاثة اجزاء ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
١٧. صالح كوللي ، عروسة بهدينان (بالكردية) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
١٨. محمد امين مصطفى ، تقسيم الميزان ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
١٩. مسعود محمد ، باقة ورد من روضة نالي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٠. اورديخان جليل ، الاغاني التاريخية ، نقلها الى الحروف العربية - الكردية شكور مصطفى وانو قادر جاف ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢١. بشار كمال ، اسطورة جبل آكري ، ترجمة : شكور مصطفى ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٢. جيروكيفيس ، ممي آلان ، نقلها الى الحروف العربية - الكردية ، صالح كوللي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٣. خضر سليمان ، و خليل جندي ، ئيزدياتي (اليزيدية) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٤. ديوان الملا احمد الجزري ، تحقيق : صادق بهاء الدين آميدي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٥. رؤوف بيكة رد ، المعبر (قصة) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٦. شيركو بيكه س ، الغزالة (شعر) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٧. عبد الرحمن معروف ، وشه روناله زماني كوردي دا ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٨. غفور ميرزا كريم ، ديارى لاوان وباد كاري لاوان ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٢٩. محمد الباليساني ، مصباح النور الى الطريق المستقيم ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٣٠. مسعود محمد ، مروق وده وريه ر ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٦م .
٣١. الام (رواية) لمكسيم كوركي ، ترجمة : كريم حسامي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م .
٣٢. انور قادر الجاف ، زريان (شعر) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م .
٣٣. جمال عبد القادر بابان ، المدن والمواقع العراقية ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م .
٣٤. الشيخ علاء الدين السجادي ، نصوص من الادب الكردي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م .
٣٥. الشيخ عمر القره داغي ، الفتح الوامض في علم الفرائض ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

٣٦. عبد الرحمن معروف ، ماكتب عن اللغة الكردية ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٣٧. عثمان هورامي ، ولي ديوانه (شعر) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٣٨. عمر معروف البرزنجي ، دراسة ببليوغرافية للقصة الكردية ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٣٩. كريم شاره ز ، الامثال والاقوال المأثورة في الشعر الكردي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٠. كمال مظهر احمد ، نيكة يشنتي راستي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤١. لطيف همه لمت ، العصفة (شعر) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٢. محمد امين ، فه رهه نكي له ك ولور ، ترجمة : محمود زامدار ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٣. محمد امين قادر ، قافلة الشعر الكردي المعاصر ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٤. محمد فريق حسن ، ملوانكه مرواري ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٥. المرزا عبد الرحمن الساجبولافي ، ديوان وفائي ، تحقيق : محمد علي القره داغي ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٦. مارك توين ، الامير ، ترجمة : هيمن المكرياني ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٨م.
٤٧. حامد فرج ، الاملاء الكردي خلال قرن ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٩م.
٤٨. سعيد ناكام ، كورد له ميزووي دراويتكاني دا ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٩م.
٤٩. عبد الرحمن معروف ، قواعد اللغة الكردية ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٩م.
٥٠. فاتح عبد الكريم ، ديوان فقي قادر هموند ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٩م.
٥١. كمال جلال غريب ، القاموس العلمي (عربي - انكليزي - كردي) ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٩م.
٥٢. مسعود محمد ، جملة خفايا لقواعد اللغة الكردية ، منشورات المجمع العلمي العراقي ، ١٩٧٩م.
- الكتب التي ساعد المجمع على طبعتها (٢٩) :-**
- لقد اصدر المجمع العلمي وساعد على طبع العديد من الكتب والدراسات الكردية ، لعل منها : -
١. الدكتور احمد عثمان ابو بكر ، اكراد الملي وابراهيم باشا (بالعربية) ، بغداد ، ١٩٧٣م.
٢. ديوان الملا عثمان ، شرح وتحقيق الدكتور امين موتابجي (بالكردية) ، بغداد ، ١٩٧٣م.
٣. تومابوا ، لمحة عن الاكراد ، ، ترجمة : محمد شريف عثمان ، بغداد ، ١٩٧٤م.
٤. جمال بابان ، مام هياره ، بغداد ، ١٩٧٤م.
٥. صادق بهاء الدين آميدي ، الايام الكردي (بالكردية) ، بغداد ، ١٩٧٤م.
٦. المصدر في اللغة الكردية ، الدكتور نسرين فخري ، النجف الاشرف ، ١٩٧٤م.

ثانيا . هيئة اللغة السريانية :-

شرعت الحكومة العراقية قانون المجمع العلمي العراقي الموحد ذي الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م ، وتم بموجبه حل المجامع الثلاثة - المجمع العلمي العراقي ، والمجمع العلمي الكردي ، و مجمع اللغة السريانية)- بهدف وضع اطار تنظيمي موحد لهذه المجامع مع الحفاظ على

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

مناطق الحدود الايرانية الهندية وبلغت بلاد الصين بعد الميلاد بواسطة الرهبان و النساطرة .وكانت في هذا كله لغة الأدب والعلم والسياسة والتجارة .وتميزت بكونها لغة مقدسة اذ تكلم بها السيد المسيح وأمه ورسله وبها نزل جانب من الكتاب المقدس .منذ القرن السادس قبل الميلاد وتشعبت إلى لهجات عديدة وأهمها اطلاقاً وأفصحها لهجتان^(٣١) :

أ. اللهجة الغربية : لهجة الرهوية المسيحية التي بها كتب علماء الكنيسة السريانية الارثوذكسية ادبهم وعلمهم وهي اليوم لهجة السريان الارثوذكس والسريان الكاثوليك والموارنة.

ب. اللهجة الشرقية : وهي لهجة الكلدان والنساطرة " آشورية وكدان " امتداد اللغة المحكية إلى مصر وشبه الجزيرة العربية وايران وبلاد ما بين النهرين وبلغت الصين والهند .

٢. الأبجدية السريانية :-

تمتلك اللغة السريانية كغيرها من اللغات السامية الشمالية الغربية ٢٢ حرفاً صامتاً وثلاثة حروف علة، أما الحروف الصامتة كما يُصنفها أخصائيو علم صوت الكلام فتشمل^(٣٢):

الغايات الوطنية والعلمية الاساسية التي قامت من اجلها تلك المجامع ، وبموجب هذا القانون انبثقت تلك الهيئات عن المجمع العلمي الموحد ، ومن تلك الهيئات ، هيئة اللغة السريانية وذلك استنادا الى (المادة الرابعة) الفقرة (ب) من ثانيا (٣٠) .

١. اللغة السريانية :-

اللغة السريانية : هي إحدى اللغات السامية القديمة وتسمى بالآرامية أيضاً وقد أحرزت من الانتشار الهائل ما لم تفز به أي لغة في العالم من فجر التاريخ وحتى اليوم إلا اللغة الانكليزية في هذا العهد . وقد كانت لغة أهالي سورية وما بين النهرين وامتدت إلى الجزيرة العربية ومصر . وأضحت يوماً ما اللغة الرسمية في دولتي آشور وبابل بعد اضمحلال لغتها الأكديّة القديمة وذلك في نهاية القرن السابع قبل الميلاد - سقوط المملكة الآشورية - كما أضحت لغة الدولة الفارسية منذ عهد ارطخششت ولغة اليهود الدارجة في فلسطين بعد الجلاء البابلي منذ القرن السادس قبل الميلاد ولذلك دعيت أيضاً بالكلدانية والعبرية وامتدت أيضاً إلى ايران والى المناطق المجاورة لها إلى أن كان رجال الدين اليهودي يستخدمونها في مواظهم الدينية في

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܚ	ܛ	ܝ	ܟ	ܠ	ܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܘܘܢ	ܩܘܩܘܢܐ	ܪܘܪܘܢܐ	ܫܘܫܘܢܐ	ܬܘܬܘܢܐ
ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت
اللفظ (شرقي اغربي)	ألاب بيت أولف	ببب بيت	دالته دولته	هي	واو زين	خيت	خيت	طيت بود	بود	كاف كوف	لامد لومد	ميم	نون	سمكت سمكت	أي عين	بي في 1	صادي قوب صودي قوف	ريش	شين	تاو	
صوت	[ʔ]	[b] / [v] / [w]	[d] [θ]	[h]	[w]	[z]	[ʈ]	[tʰ]	[ʃ]	[k] [x]	[l]	[m]	[n]	[s]	[ʕ]	[p] / [f] / [w]	[q]	[r]	[ʃ]	[t]	[θ]

كما يمكن تشكيل أصوات إضافية من بعض بإضافة نقطة فوق الحرف (قشاي/قوشويو مهع) للتعسبة أو تحته (ركاخا/ روكوخو زيحهه) للترقيق كالأتي (٣٣):

تعسبة		النطق	ترقيق		النطق	ملاحظات
الحرف السرياني الشرقي	الحرف السرياني الغربي		الحرف السرياني الشرقي	الحرف السرياني الغربي		
ܬ	ܬ	[b]	ܬ	ܬ	[v] / [w]	بالأصل كان ܬ ينطق [v] غير أنه انقلب لاحقاً إلى [w].
ܟ	ܟ	[g]	ܟ	ܟ	[ɣ]	أحياناً ينطق ܟ على شكل [k].
ܕ	ܕ	[d]	ܕ	ܕ	[ð]	كلا الحركتين تنطقان [d] بالسريانية الشرقية.
ܟܦ	ܟܦ	[k]	ܟܦ	ܟܦ	[x]	أحياناً ينطق الحرف ܦ على شكل [ʃ].
ܦ	ܦ	[p]	ܦ	ܦ	[f] / [w]	الصوت [f] غير موجود في اللغة السريانية الشرقية، وعند النطق بالحرف ܦ مرفقاً فإنه ينطق على شكل [w].
ܬ	ܬ	[t]	ܬ	ܬ	[ʈ]	كلا الحركتين تنطقان [t] بالسريانية الشرقية.

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

و بالإمكان إضافة حركات خاصة لبعض الحروف بحيث تستخدم في تصوير المصوتات

غير سريانية الأصل والكتابات الكرشونية كالتالي^(٣٤):

الحرف العربي	ج	چ	ظ
الحرف السرياني الشرقي	ܨ	ܨ	ܨ
الحرف السرياني الغربي	ܨ	ܨ	ܨ
صوت	[dʒ]	[tʃ]	[ðʒ]

ثالثا _ تتولى كل من الهيئتين الكردية والسريانية تحقيق المهمات المنصوص عليها في البند (ثالثا) من المادة (٢) لسنة ١٩٩٥ م ، وقد صدر مؤخرا التعديل الاول لقانون المجمع ذي الرقم (٣) لسنة ١٩٩٥ م ، بالقانون ذي الرقم (٢) لسنة ١٩٩٧ م الذي جاء فيه^(٣٦) :

يلغى نص البند (اولا) من المادة (التاسعة عشرة) من قانون المجمع العلمي العراقي ذي الرقم (٣) لسنة ١٩٩٥ م ويحل محله ما يأتي^(٣٧):-

اولا _ تشكل في المجمع هيئتان :

١. هيئة اللغة الكردية .
٢. هيئة اللغة السريانية .

ثم صدر القانون رقم (٣) لسنة ١٩٩٥ م ، وبموجبه اصبحت هيئة اللغة السريانية جزءا من الهيئة العامة للمجمع استنادا الى المادة (١٩) التي جاء فيها^(٣٥):-

اولا _ تتبثق من الهيئة العامة هيئتان :-

١. هيئة اللغة الكردية ، وقوامها تسعة اعضاء ممن لهم اطلاع واسع وتضلع في اللغة الكردية وآدابها .

٢. هيئة اللغة السريانية ، وقوامها خمسة اعضاء ممن لهم اطلاع واسع وتضلع في اللغة السريانية وآدابها .

ثانيا _ يكون لكل من الهيئة اللغة الكردية وهيئة اللغة السريانية رئيس ينتخبه اعضاء الهيئة من بينهم بالأكثرية المطلقة لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

٣. ممثلي لجان هيئة اللغة السريانية :-

ت	اسم الخبير	اسم اللجنة
١.	الدكتور خالد اسماعيل علي	لجنة اللغة والتراث ، لجنة المعجم
٢.	الدكتور محمد عبد اللطيف	لجنة اللغة والتراث ، لجنة المعجم
٣.	بنيامين حداد	لجنة اللغة والتراث ، لجنة المعجم
٤.	بشير متي توما	لجنة اللغة والتراث ، لجنة المعجم
٥.	ثليمون زولو ايشو	لجنة اللغة والتراث ، لجنة المعجم
٦.	يوسف قوزي	لجنة اللغة والتراث ، لجنة المعجم

الجدول ب ممثلي لجان في الهيئة السريانية (٣٨)

٤. اعمال هيئة اللغة السريانية :-

حققت لجان هيئة اللغة السريانية بعد قيامها حسب قانون المجمع العلمي العراقي الموحد ذي الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م الكثير من النشاطات المهمة نوجزها بما يأتي :

اولا - لجنة الحرف السرياني :-

عقدت اللجنة عدة اجتماعات نوقشت خلالها الاهداف والمهام الموكلة اليها واستقرت الامور على النحو التالي :-

١. استنباط حرف مطبعي مبسط وعلى شكل وسط بين القلمين الشرقي والغربي انطلاقا من

القلم (الخط) الاسطر نجيلي (٣٩) المشترك بين كلا الفريقين ، مع عدم المساس بطابع الحرف الاصيل الموروث من عمق حضارة السريان .

٢. ان لا يتعدى عدد الحروف الجديدة الى اثنين وعشرين حرفا .

٣. ان تفصل عن بعضها في الطباعة .

٤. توحيد نظام الحركات لفظا وشكلا .

٥. التوصل الى ايجاد ارقام تعدادية موحدة .

قررت لجنة الحرف السرياني بعد مداوات وجلسات عديدة استقطاب اربعة نماذج وهي (٤٠)

:-

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

١.	مشروع الاستاذ ابروهم نورو - الاسطر نجيلي المبسط
٢.	مشروع الاستاذ بنيامين حداد
٣.	مشروع الاستاذ كميل القصري
٤.	مشروع السيد بطرس بولص قاشا

ث- درست (اربعمائة وستة عشرة) اصلا لغويا و (مائة وعشرة) مصطلحا من المصطلحات الفرعية .

ثالثا - لجنة المعجم والادب السرياني :

اوصت اللجنة من خلال عدة سنوات اعمالها فحققت منجزات منها^(٤٣) :

أ. طبع ثلاثة مجلدات من معجم الادب السرياني .

ب. طبع القسم الاول من معجم الاصول اللغوية .

ت. قطعت اللجنة شوطاً في مشروع جرد المخطوطات السريانية القديمة المحفوظة في لمكتبات ودور العبادة .

تم تصوير عدد من المعجمات القيمة في اللغات السامية^(٤٤) المختلفة مثل (معجم النقوش السامية الغربية) لهو فنزر ، و (الكتابات والنقوش الحضرية) لفاتيوني ، و (معجم ابن بهلول) .

واخيرا قررت اللجنة جمع هذه المشاريع في كراس وطبعها ونشرها بين الناطقين بالسريانية داخل العراق وخارجه من اجل الاطلاع عليها ، ونشر الكراس من قبل المجمع باسم (مشروع الخط السرياني الموحد) .

ثانيا - لجنة اللغة والتراث :

من خلال اجتماعات لجنة اللغة والتراث السريانية المتواصلة ، فقد تمخض عن ذلك^(٤١) :

١. المصطلحات :

أ- انجاز وضع (اثنان وتسعون) مصطلحا من المصطلحات المستخرجة عن موسوعة بروكلمان^(٤٢) السريانية .

ب- حققت (مائة وسبعون) مصطلحا من كتاب (مبدع من نوع خاص) ، تأليف هاني وهيب ، بناء على طلب هيئة اللغة السريانية في اذاعة بغداد .

ت- حققت (مائة واربعة وثلاثون) مصطلحا في الطب والنبات .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

٢. عام (١٩٨٦-١٩٨٧م) : قامت الهيئة

بعدها اعمال منها :

أ. قدمت الهيئة دراسة عن (مصادر قانون كنيسة المشرق ومشروع طبع النصوص القديمة مع ترجمتها) وهي من اعداد الدكتور يوسف حبي .

ب. قدمت (٤١) مادة لا دخلها في معجم الادب السرياني .

ت. اكمل الدكتور خالد اسماعيل علي ، خبير الهيئة ، دراسة في المصادر العربية القديمة في مدينة الحضر .

ث. اعد الاستاذ بنيامين حداد ، الخبير بالهيئة ، دراسة بعنوان " مدخل الى دراسة كتابات الحضر "

٣. عام (١٩٨٨-١٩٨٩م) : قامت الهيئة بعدة

اعمال منها :

أ. قام اعضاء الهيئة بألقاء محاضرات داخل العراق وخارجه .

ب. شارك الدكتور يوسف حبي في مؤتمرات وندوات في اوربا (بلجيكا ، لوفان ، روما) .

ت. قدمت الهيئة مساعدات علمية الى المستشرق الالمانى (الدكتور اندرياس يو كيل)المتخصص بالسريانيات.

اصدرت الهيئة فهرست المؤلفين ، تأليف عبد يشوع الصوباوي باللغة العربية متضمنة النص السرياني .

رابعا - لجنة الموسوعة السريانية :

استحدثت هيئة اللغة السريانية هذه اللجنة - لجنة الموسوعة السريانية - كالجنة دائمة تهدف الى ما يأتي^(٤٥) :

١. عرض تراجم مشاهير الاعلام ممن خدموا الثقافة السريانية وآدابها .

٢. التعريف بأهم الكتب السريانية .

٣. التعريف بالأماكن والقرى والكنائس والديارات وغير ذلك من الاهداف العلمية والثقافية ذات صلة بالتراث السرياني .

٥. النشاطات الفكرية والثقافية للهيئة السريانية

-:

استمرت الهيئة السريانية في عملها ونشاطاتها الفكرية والثقافية بعد توليها زمام الامور من مجمع اللغة السريانية بعد قانون التوحيد الجديد ذي الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م ، وعلى الشكل التالي^(٤٦) :

١. عام (١٩٨٥-١٩٨٦م) : اقرت الهيئة

فكرة جرد المخطوطات السريانية في العالم بدلا من جرد اسماء الخطاطين ، وقد تم تصميم

استمارة خاصة لهذا الغرض طبعت بـ (٨٠٠٠)

نسخة تفرد كل استمارة لمخطوط واحد ، وتم توزيعها بين اساتذة وباحثين داخل العراق

وخارجه .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

ايضا خلال هذ السنة شهدت الهيئة نشاطات خارجية قام بها اعضائها وعلى النحو التالي :

1. شارك الاب الدكتور يوسف حبي في مؤتمر للتضامن مع الشرق الاوسط عقد في نيقوسيا (قبرص) .
2. حضرة الاب الدكتور يوسف حبي الاحتفالات في المعهد الشرقي في روما بعد مرور (٧٥) عاما على تأسيسه .
3. حضرة الاب الدكتور يوسف حبي في مؤتمر لليتورجيات السريانية الذي عقد في بيروت لبنان للفترة من ١١-١٣ ١٩٩٣م .
6. عام (١٩٩٤-١٩٩٥ م) : وفي هذا العام ايضا عقدت الهيئة السريانية في المجمع العلمي العراقي ندوة يومي الثلاثاء والاربعاء ١٢-١٣/٥/١٩٩٤م^(٤٧) ، بحضور رئيس المجمع العلمي العراقي الدكتور صلح احمد العلي ،

لقيت البحوث التالية :

- أ. المطران اندراوس صنا : الضمائر واصولها .
- ب. الاستاذ بنيامين حداد : الثنائية ونشوء اللغة .
- ت. الدكتور محمد عبد المطلب : الاوزان الزميدة .
- ث. الدكتور خالد اسماعيل علي : الانتقال الصوتي .
- ج. الدكتور يوسف حبي : التواصل الحضاري والفكري وتأثيره بالعربية .
- ح. الاستاذ يوسف قوزي : الادب السرياني - انماطه

ايضا خلال هذ السنة شهدت الهيئة نشاطات خارجية قام بها اعضائها مثل(المطران اندراوس صنا ، الدكتور يوسف حبي) وعلى النحو التالي :

٤. عام (١٩٩٠-١٩٩١ م) : قامت الهيئة خلال هذه الفترة بعقد سلسلة من الجلسات لمناقشة عدد من البحوث والمحاضرات منها :

- أ. قدم المطران اندراوس صنا ، محاضرة بعنوان " ادغام النون في السريانية " ، وتوصل الباحث الى ان النون حرف ضعيف يسقط لفظا ورسما عن الكتابة او التحدث بالسريانية .
- ب. قدم الاستاذ بنامين حداد ، محاضرة بعنوان " اللين والقسوة في الحروف السريانية الستة ذات النطقين " .
- ت. قدم الدكتور خالد اسماعيل علي ، محاضرة بعنوان " الفعل بين الحضرية والسريانية " .
- ث. قدم الدكتور زكريا نمرود ، محاضرة بعنوان " المرأة والادب السرياني " .
- ج. قدم الدكتور محمد عبد المطلب ، محاضرة بعنوان " المدارس اليهودية القديمة في العراق " .
- ح. قدم الدكتور يوسف حبي ، الى لجنة المعجم بمسئل من مستلثات المجلة المشهورة (اور نيس كرستيانوس) المتضمنة دراسات لمستشرقين معروفين ، بعضها يتعلق بأعمال الهيئة السريانية في المجمع العلمي العراقي .

٥. عام (١٩٩٢-١٩٩٣ م) : نوقشت مجموعة من الابحاث منها :

- أ. الدكتور يوسف قوزي ، بحث بعنوان " بحث في الحركات السريانية " .
- ب. المطران اندراوس صنا ، بحث بعنوان " السريانية لغة " .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

١. شارك الاب يوسف حبي و المطران اندراوس صنا في ندوة المعهد الشرقي في ايطاليا ، وكذلك القى محاضرات في جامعات منها (جامعة روما - جامعة باري - جامعة بولونيا - جامعة ليتجي - جامعة نابولي).
٢. شارك الاب يوسف حبي و المطران اندراوس صنا في مؤتمر القانون الشرقي في جامعة روح القدس ببيروت ، مؤتمر التراث الشعبي السرياني الثالث في لبنان .
٧. عام (١٩٩٦-١٩٩٧م)^(٤٨): شهدت في هذه السنة نشاط من قبل الهيئة السريانية من خلال عقد سلسلة من الجلسات البحثية ، نوقشت البحوث التالية :
- أ. المطران اندراوس صنا : بحث بعنوان " اسماء الاشارة " .
- ب. استاذ بنيامين حداد : بحث بعنوان " الاسماء المبهمة والتصريف " .
- ت. خالد اسماعيل علي : بحث بعنوان " الثلاثي المجرد " .
- ث. الدكتور منصور فان فوسيل (بلجيكي) : بحث بعنوان " الترجمات السريانية القديمة للكتاب المقدس " .
- ج. الاب فاروق يوسف حبي : بحث بعنوان " المدرسة السريانية " .
- ح. الدكتور حسين علي محفوظ : بحث بعنوان " السريانية في التراث العربي " .
- خ. الدكتور يوسف قوزي : بحث بعنوان " المقامة الطردية العكسية لدى السريان والعرب " .
- د. الدكتور محمد عبد اللطيف : بحث بعنوان " ابو حيان التوحيدي والحكماء السريان " .
- ذ. الاستاذ بشير متي الطوري : بحث بعنوان " بين الشعر والسريان " .
- ر. الدكتور يوسف حبي : بحث بعنوان " آفاق الثقافة السريانية في مراحلها التاريخية " .
- ز. الاستاذ بنامين حداد : بحث بعنوان " دور الصائب في نشأة اللغة " .
- س. الاب منصور فان فوسيل : بحث بعنوان " ترجمات البسيط ، واقعها اليوم " .
- ش. الدكتور يوسف قوزي : بحث بعنوان " لهجات السورث " .
- ص. الدكتور محمد عبد اللطيف : بحث بعنوان " التراث الادبي السرياني وعلاقته بالعربية " .
- ض. الاستاذ بشير متي الطوري : بحث بعنوان " القافية بين الشعر السرياني والشعر العربي " .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

السنة	نشاطات الهيئة اللغوية السريانية
١٩٨٥-١٩٨٦م	اقرار فكرة جرد المخطوطات السريانية في العالم بدلا من جرد اسماء الخطاطين ، وقد تم تصميم استمارة لهذا الغرض طبعت ب(٨٠٠٠) نسخة تفرد كل استمارة لمخطوط واحد ، وتم توزيعها بين اساتذة وباحثين داخل العراق وخارجه .
١٩٨٦-١٩٨٧م	في هذه السنة قامت الهيئة السريانية بمجموعة من النشاطات : ١ . قدمت الهيئة دراسة عن " مصادر قانون كنيسة المشرق ومشروع طبع النصوص القديمة وترجمتها " ، وكانت من اعداد الدكتور يوسف حبي . ٢ . قدمت الهيئة (٤١) مادة لا دخالها في مجمع الادب السرياني . ٣ ، قدم الدكتور خالد اسماعيل علي الخبير في الهيئة ، دراسة في المصادر العربية القديمة في مدينة الحضر . ٤ . قدم الاستاذ بنامين حداد الخبير في الهيئة دراسة بعنوان " مدخل الى دراسة كتابات الحضر ".
١٩٨٨-١٩٨٩م	شهدت هذه السنة مجموعة من النشاطات والفعاليات التي قامت بها الهيئة . ١ ، قام اعضاء الهيئة بالقاء المحاضرات داخل العراق وخارجه . ٢ ، شارك الاب الدكتور يوسف حبي في مؤتمرات وندوات في بلجيكا ولوفان وروما . ٣ . قدمت الهيئة مساعدات علمية الى المستشرق الالمانى (الدكتور اندرياس يوكيل) المختص بالسريانيات ، والذي يعمل في الطبقات القديمة للعهد الجديد . ٤ . اصدرت الهيئة كتاب (فهرس المؤلفين) من اعداد عبد يشوع الصوباوي باللغة العربية متضمنا النصوص السريانية .
١٩٩٠-١٩٩١م	نوقشت خلال هذه الفترة مجموعة من البحوث والمحاضرات وهي : ١ ، المطران اندراوس صنا : بحث بعنوان " ادغام النون في السريانية " . ٢ ، الاستاذ بنيامين حداد : محاضرة بعنوان " اللين والقسوة في الحروف السريانية الستة ذات النطقين " . ٣ ، الدكتور خالد اسماعيل علي : محاضرة بعنوان " الفعل بين الحضرية والسريانية " . ٤ . الاستاذ زكريا نمرود : بحث بعنوان " المرأة والادب السرياني " . ٥ . الدكتور محمد عبد المطلب : محاضرة بعنوان " المدارس اليهودية القديمة في العراق " . ٦ . الدكتور يوسف حبي : محاضرة عن التعريف ب (مجلة اور نيس كرستيانوس) ، وكذلك التعريف بكتاب للباحث المعروف (سباستيان بروك) ^(٤٩) .

جدول نشاطات الهيئة اللغوية السريانية ١٩٨٥-١٩٩١م^(٥٠)

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

١٩٧٨م ، وبعدها صدر القانون الموحد الجديد الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م الذي وحد المجامع الثلاثة ، وبعدها صدرت المجلة باسم المجمع العلمي العراقي - هيئة اللغة السريانية^(٥١).

٦. اصدارات ومطبوعات هيئة اللغة السريانية :-
اولا_ مجلة هيئة اللغة السريانية :
صدر العدد الاول منها عام ١٩٧٥م ،
واستمرت بالصدور حتى العدد الرابع عام

ت	العدد	الجزء	سنة الاصدار
١.	الاول	الجزء الاول	١٩٧٥م
٢.	الثاني	الجزء الثاني	١٩٧٦م
٣.	الثالث	الجزء الثالث	١٩٧٧م
٤.	الرابع	الجزء الرابع	١٩٧٨م
٥.	الخامس	الجزء الخامس	١٩٧٩-١٩٨٠م
٦.	السادس	الجزء السادس	١٩٨١-١٩٨٢م
٧.	السابع	الجزء السابع	١٩٨٣م
٨.	الثامن	الجزء الثامن	١٩٨٤م
٩.	التاسع	الجزء التاسع	١٩٨٥م
١٠.	العاشر	الجزء العاشر	١٩٨٦م
١١.	الحادي عشر	الجزء الحادي عشر	١٩٨٧م
١٢.	الثاني عشر	الجزء الثاني عشر	١٩٨٨م
١٣.	الثالث عشر	الجزء الثالث عشر	١٩٨٩م
١٤.	الرابع عشر	الجزء الرابع عشر	١٩٩٣م
١٥.	الخامس عشر	الجزء الخامس عشر	١٩٩٥م
١٦.	السادس عشر	الجزء السادس عشر	١٩٩٦م
١٧.	السابع عشر	الجزء السابع عشر	١٩٩٩م
١٨.	الثامن عشر	الجزء الثامن عشر	٢٠٠١م
١٩.	التاسع عشر	الجزء التاسع عشر	٢٠٠٢م

جدول بأعداد المجلة السريانية وسنوات اصدارها

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

٣. عضو هيئة التحرير :الاستاذ يوسف خيدو البازي (رئيس هيئة اللغة السريانية)

٤. عضو هيئة التحرير : المطران اندراوس صنا (عضو مجمع)

٥. عضو هيئة التحرير : الاستاذ كوركيس عواد رابعا _ الفترة ١٩٨٨-١٩٩٢م كانت هيئة تحرير المجلة على النحو التالي :

١. رئيس التحرير : الدكتور صالح احمد العلي (رئيس المجمع)

٢. امين هيئة التحرير : الاب الدكتور يوسف حبي (عضو المجمع)

٣. عضو هيئة التحرير :الاستاذ يوسف خيدو البازي (رئيس هيئة اللغة السريانية)

٤. عضو هيئة التحرير : المطران اندراوس صنا (عضو مجمع)

٥. عضو هيئة التحرير : الاستاذ كوركيس عواد

ثانيا _ مطبوعات هيئة اللغة السريانية (٥٣)

١. مار فيلو كسينوس المنبجي ، طريق الكمال ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٧٨.

٢. جان راسين ، مأساة عتليا ، ترجمة : ابراهيم عيسو ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية -بغداد ، ١٩٧٨.

٣. حنين بن اسحق ، المولودين ، تحقيق الاب الدكتور يوسف حبي ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٧٨.

٤. فهرس المخطوطات السريانية في العراق (ج ٢) ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية

هيئة تحرير مجلة " هيئة اللغة السريانية " (٥٢) _

اولا _ الفترة ١٩٨٥-١٩٨٦م كانت هيئة تحرير المجلة على النحو التالي :

١. رئيس تحرير : الدكتور صالح احمد العلي (رئيس المجمع)

٢. امين هيئة التحرير : الاب الدكتور يوسف حبي (عضو المجمع)

٣. عضو هيئة التحرير : المطران اندراوس صنا (عضو المجمع)

٤. عضو هيئة التحرير : الاستاذ كوركيس عواد

٥. عضو هيئة التحرير : الاستاذ يوسف خيدو البازي (رئيس هيئة اللغة السريانية)

ثانيا _ الفترة ١٩٨٦-١٩٨٧م كانت هيئة تحرير المجلة على النحو التالي :

١. رئيس التحرير : الدكتور صالح احمد العلي (رئيس المجمع)

٢. امين هيئة التحرير : الاب الدكتور يوسف حبي (عضو المجمع)

٣. عضو هيئة التحرير :الاستاذ يوسف خيدو البازي (رئيس هيئة اللغة السريانية)

٤. عضو هيئة التحرير : المطران اندراوس صنا (عضو مجمع)

٥. عضو هيئة التحرير : الاستاذ كوركيس عواد

ثالثا _ الفترة ١٩٨٧-١٩٨٨م كانت هيئة تحرير المجلة على النحو التالي :

١. رئيس التحرير : الدكتور صالح احمد العلي (رئيس المجمع)

٢. امين هيئة التحرير : الاب الدكتور يوسف حبي (عضو المجمع)

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

١٠. كوكيس عواد ، الاصول العربية للدراسات السريانية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٨٩م .
١١. الاب ايوب ، معجم الادب السرياني ، ج٢ ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٩٠م .
١٢. ندوة مار آبا الكبير ، اعداد هيئة اللغة السريانية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٩٢م .
١٣. معجم الاصول اللغوية (القسم الاول) - اعداد هيئة اللغة السريانية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٩٥م .

الخاتمة

يبقى المجمع العلمي العراقي مؤسسة علمية ثقافية من أهدافها العناية باللغة العربية والمحافظة عليها ، والاعتناء بالتراث العربي والإسلامي ، وتشجيع البحث الهادف في الأدب والعلوم والفنون. ويعتبر المجمع العلمي الخيمة التي تحتها يجتمع ويتعاون علماء العراق ومفكره ، ومن خلاله تتسق الجهود مع أقرانهم المجمعين في الدول العربية والعالم لإنضاج الرأي والاجتهاد.

وكانت هذه ثمرة لإصدار مرسوم لقانون المجمع العلمي العراقي ذي الرقم (٦٢) لسنة ١٩٤٧م ، وتوالت التشريعات والقوانين الخاصة بالمجمع

- تاريخ الطبع ١٩٨١م ، ويتضمن الفهرست المخطوطات التالية :-
- أ. مخطوطة ابرشية عقرة : من اعداد الاب الدكتور يوسف حبي .
- ب. مخطوطة دير مار متي : من اعداد اسحاق ساكا .
- ت. مخطوطة كنيسة دهوك : من اعداد الاب الدكتور بطرس حداد .
- ث. مخطوطة مار كوركيس في برطلة : من اعداد بهنام دانيال .
- ج. مخطوطة مطرانية السريان الارثوذكس في الموصل : من اعداد المطران حنا ابراهيم ، طبعت ببغداد ، ١٩٨١م .
٥. مؤلف مجهول ، تواريخ سريانية من القرن السابع الى التاسع ميلادي ، تحقيق : الاب الدكتور يوسف حبي ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ١٩٨٣م .
٦. عبد يشوع الصوباوي ، فهرس المؤلفين (سرياني) ، تحقيق : الاب الدكتور يوسف حبي ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٨٦م .
٧. عبد يشوع الصوباوي ، فهرس المؤلفين (سرياني - عربي) ، تحقيق : الاب الدكتور يوسف حبي ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٨٦م .
٨. الاب الدكتور بطرس حداد ، والاب جاك اسحق ، فهارس مخطوطات سريانية - عربية ، ج ١ ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٨٨م .
٩. الاب الدكتور بطرس حداد ، والاب جاك اسحق ، فهارس مخطوطات سريانية - عربية ، ج ٢ ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي - الهيئة السريانية - بغداد ، ١٩٨٨م .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

بتغيير نظامه أو تشريعات جديدة لتنظيم عمله وارتباطه ومرجعياته.

وقد أجاز قانون رقم (٤٩) لسنة ١٩٦٣ تأسيس ثلاث مجامع في العراق وهي : المجمع العلمي العراقي ، والمجمع العلمي الكردي ، والمجمع العلمي السرياني ، وفي عام ١٩٧٨ صدر قانون برقم (١٦٣) ينص على إلغاء المجمع وانضمامها بالمجمع العلمي العراقي الجديد

وتتفرع منه هيئتان هما : الهيئة الكردية والأخرى الهيئة السريانية ، وإضافة أعضاء من علماء العراق الى الأعضاء المخضرمين.

وكان عدد أعضاء المجمع بما فيهم رئيسه يتراوح بين العشرين والسبعة والثلاثين عضواً ، ويمثلون مختلف الاختصاصات العلمية والثقافية ، وتألقت من هؤلاء الأعضاء دوائر علمية ولجان دائمة ومؤقتة.

الهوامش والمصادر

- (١) قرارات مجلس قيادة الثورة ، الجلسة المنعقدة ١٠١٤/١٩٧٨ م .
- (٢) قانون المجمع العلمي العراقي رقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨ م .
- (٣) للمزيد ينظر : الوقائع العراقية(جريدة) ، العدد ٢٦٧٨ ، ١٠٢٣/١٩٧٨ م .
- (٤) النظام الداخلي للمجمع العلمي العراقي لسنة ١٩٧٨ م ، منشورات مجمع العلمي العراقي ، (بغداد ، ١٩٨١ م).
- (٥) النظام الداخلي للمجمع العلمي العراقي .
- (٦) مجلة المجمع العلمي العراقي ، المجلد الحادي والعشرون ، الجزء الاول ، لسنة ١٩٨٠ ، ص ٢٦١ .
- (٧) قرارات مجلس قيادة الثورة ، قرار ذي الرقم (٤٧١) لسنة ١٩٧٩/٤١١٥ م .
- (٨) قانون المجمع العلمي العراقي رقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨ م ، المادة الثانية .
- (٩) للمزيد ينظر : مجلة المجمع العلمي العراقي ، المجلد (الحادية والثلاثون ، لسنة الجزء الاول ، لسنة ١٩٨٠ م ، ص ٢٨٠-٢٨١؛ نص الرسالة المرقمة - ٩٧٤ ، التاريخ - ١٤/٥/١٩٧٩ ، المرسله من الدكتور صالح احمد العلي رئيس المجمع العلمي العراقي الى الدكتور عبد الكريم خليفة رئيس مجمع اللغة العربية الاردني .
- (١٠) مجلة المجمع العلمي العراقي ، المجلد الحادية والثلاثون ، الجزء الرابع ، لسنة ١٩٨٠ م ، ص ٤٩٨ .
- (١١) نص الفقرة الثانية المادة الرابعة من قانون المجمع ((تنبثق من بين الاعضاء العاملين هيئة: هيئة اللغة الكردية - وقوامها تسعة اعضاء ممن لهم اطلاع واسع وتضلع في اللغة الكردية وآدابها)) .
- (١٢) مجلة المجمع العلمي العراقي " هيئة اللغة الكردية " ، المجلد (السابعة عشرة ، لسنة ١٩٨٠ م) ، ص ٥١٤-٥٢٠ .
- (١٣) مجلة المجمع العلمي ، " هيئة اللغة الكردية " ، المجلد (السابعة عشرة ، لسنة ١٩٨٠ م) ، المصدر السابق ، ص ٥١٦ .
- (١٤) سالم الالوسي ، المجمع العلمي في خمسين عاما ١٩٤٧-١٩٩٧ ، مطبعة المجمع العلمي العراقي ، (بغداد ، ١٩٩٧) ، ص ٢٠٣ .
- (١٥) المصدر نفسه ، ص ٢٠٣-٢٠٤ .
- (١٦) توصيات هيئة اللغة الكردية المنبثقة من المجمع العلمي العراقي الجديد الى لجنة اللغة الكردية ، لسنة ١٩٧٨ م .
- (١٧) اللهجة الكردية اللرية : هي لهجة الكرد الفيلية ، يتحدث بها شريحة من اللور التي تنسب إلى الكرد وتقتن المناطق الحدودية من العراق وأيران ابتداءً من مناطق جلولاء وخانقين ومنذلي شمالاً إلى منطقة علي الغربي جنوباً مروراً بمناطق بدره وجصان وكوت والنعمانية والعزيزية . للمزيد ينظر : حنا بطاطو ، العراق الطبقات الاجتماعية والحركات الثورية من العهد العثماني حتى قيام الجمهورية، المجلد الأول ، ترجمة عفيف الرزاز، بيروت، مؤسسة الابحاث العربية ، ١٩٩٢ ، ص ٦٠ ، عباس العزاوي ، تاريخ الفيلية ، بغداد : مطبعة المجمع العلمي، (بغداد ، ٢٠٠٣ م)، ص ٣٤ .
- (١٨) اللهجة الكرمانجية : الفرع الشمالي للغة الكردية وأكثر لهجاتها متكلمين (البادينية) الكرمانجية الوسطى (السورانية) والكرمانجية الجنوبية (اللرية)

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

- الكورانية. الناطقون باللهجة الكرمانجية الشمالية هم كرد تركيا (عدا زازا) وأرمينيا وجورجيا وأذربيجان وجمهوريات قفقاسيا من الاتحاد السوفيتي السابق. للمزيد ينظر : الامير جلادت بدرخان ، وروجية لسكون ، قواعد اللغة الكردية " اللهجة الكرمانجية " ، ترجمة دلاور زكي ، دار العلم ، بيروت ، ١٩٥١ ، ص ٢-٨.
- (١٩) اللهجة الكورانية : يتكلم بها المتواجدون في اطراف الخط الفاصل بين مناطق الكرمانجية الوسطى واللية ومناطق من كردستان تركيا. فهذه اللهجة هي اقل اللهجات الكردية عددا من حيث الناطقين بها وهي مبعثرة حيث نجد الزازا (دوملي) في مناطق درسيم وبنكول وسيفرك في تركيا والشبك والعشائر الكورانية والصارلية في الموصل. للمزيد ينظر : هاشم الطباطبائي : " اللرواللغة الكوردية (اللهجة اللرية) " ، صوت العراق (جريدة)، العدد ٢٣٤٣، بغداد ، ٢٨ شباط ٢٠١٢ م.
- (٢٠) مجلة المجمع العلمي العراقي ، المجلد الثامن ، لسنة ١٩٨١م ، ص ٤٢٣ ؛ المجلد الخامسة عشرة ، لسنة ١٩٨٦م ، ص ٢٩٦-٣٠١.
- (٢١) سالم الالوسي ، المصدر السابق ، ص ٢٠٨.
- (٢٢) توفيق وهبي (١٨٨٩-١٩٨٤م) : ولد في السليمانية ، وتلقى تعليمه الاولي على كبار علماء عصره ، دخل الكلية الحربية في استانبول وتخرج منها ملازم اول عام ١٩٠٨م ، اكمل دراسته في كلية الاركان ١٩١٢م ، تدرج بمناصب العسكرية فعمل آمر للكلية العسكرية عام ١٩٢٩م ، ثم انتقل الى السلك المدني ، فعين متصرفا للواء السليمانية ، ومفتشا في التربية ، ثم مدرسا في المعاهد العلمية العليا ، اصبح وزيرا للاقتصاد ١٩٤٤م مرتين ، ووزيرا للمعارف عام ١٩٤٧م ، ووزيرا للشؤون الاجتماعية عام ١٩٥٠م ، اختير عضوا عاملا للمجمع العلمي العراقي عام ١٩٤٨م ، للمزيد ينظر : صباح ياسين الاعظمي ، مجمعيون في العراق
- ١٩٤٧-١٩٩٧ ، مطبعة المجمع العلمي العراقي ، (بغداد ، ١٩٩٨) ، ص ١٧.
- (٢٣) محمد خضير (مدير مكتبة المجمع العلمي العراقي) مقابلة معه ، مكتبة المجمع العلمي ، بغداد ، ١١ كانون الاول ٢٠١٤ م.
- (٢٤) قرار ديوان رئاسة المجمع العلمي العراقي في جلسته (١٢) المنعقدة في ١٩٧٢/١٢/١١م ، بموجبه تمت المناقلة(المطبعة القديمة) بين المجمع العلمي العراقي والمجمع اللغة الكردية .
- (٢٥) سالم الالوسي ، المصدر السابق ، ص ٢٣٣.
- (٢٦) قانون المجمع العلمي الكردي رقم (١٨٣) لسنة ١٩٧٠ م .
- (٢٧) جدول من اعداد الباحث بالاعتماد على مجلة المجمع العلمي الكردي من خلال اجراء احصاء بأعداد للمدة ١٩٧٣-٢٠٠٢م ، بالرجوع الى سجلات هذه المجلة المحفوظة في خزانة المجمع العلمي .
- (٢٨) احصاء الكتب من مطبوعات المجمع العلمي الكردي وهيئة الكردية من قبل الباحث من خلال الرجوع الى مكتبة المجمع العلمي العراقي ، ومكتبة دار الكتب والوثائق ، بغداد .
- (٢٩) المصدر نفسه .
- (٣٠) نص (المادة الرابعة) الفقرة (ب) " هيئة اللغة السريانية - وقوامها خمسة اعضاء ممن لهم اطلاع واسع وتضلع في اللغة السريانية وآدابها " من قانون المجمع العلمي العراقي الموحد ذي الرقم (١٦٣) لسنة ١٩٧٨م.
- (٣١) اغناطيوس يعقوب الثالث، تاريخ الكنيسة السريانية الأنطاكية ، الجزء الثاني ، طبع في لبنان عام ١٩٥٣ ، ص ٢٣٧.
- (٣٢) المطران يولس بهنام ، العلاقات الفنية في نشوء الأبجدية بين الآرامية والعربية ، المديرية العامة

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

(٤٢) كارل بروكلمان (١٨٦٨. ١٩٥٦م)، مستشرق الماني، احد اولئك الذين قدموا للدراسات العربية في العالم اجل الخدمات. ولا عجب فهو صاحب الكتاب المشهور المتعدد المجلدات والثري بالفهارس والملاحق، «تاريخ الادب العربي». كان أستاذاً للغة العربية في عدد من جامعات ألمانيا. ، ويعد أوفى مرجع في بابيه، ثم كتابه "تاريخ الشعوب الإسلامية" (١٩٣٩ م). بدء بدراسة اللغة السريانية حيث اصدر قاموساً بهذه اللغة سنة ١٨٩٥م، فكان عملاً علمياً ضخماً حسم نقاط خلاف كثيرة. ومن ذلك الحين، يقول د. حسين مؤنس، «لم يكتب احد شيئاً يفوق ما قام به بروكلمان في ميدان الدراسات السريانية». مزيد ينظر : خليل علي حيدر ، "المستشرقين دور إيجابي في إحياء اللغة العربية"، الوطن الكويتية (جريدة)، العدد ٢٣٢٥، الكويت ، ١٥ ايار ٢٠١٢م.

(٤٣) المجمع العلمي العراقي :محاضر لجنة المعجم والآدب السرياني ، المجمع العلمي العراقي ، بغداد، ١٩٨٠م.

(٤٤) اللغات السامية : هي اللغات التي تنتسب لجماعة الساميين وهم نسل سامح بن نوح عليه السلام، وهناك من يقول أنها كانت لغة سامية أم وتفرعت منها لغات متعددة، وهي تندرج ضمن اللغات الأفروآسيوية (الأفريقية الآسيوية)، تنتشر هذه اللغات في هذا الوقت حالياً في مناطق الوطن العربي بجزأية في الشرق المتوسط والشمال الإفريقي، إضافة إلى منطقة الشرق الإفريقي. تشكل اللغة العربية إحدى أكبر اللغات السامية انتشاراً، تليها باقي اللغات كالعبرية والأمهرية والتيفرينية. تنوعت الفرضيات التي تتوقع وتدرس منشأ اللغات السامية، فهناك الفرضية التي تقول أن المنشأ كان شبه الجزيرة العربية، وتضم السامية الجنوبية والجنوبية الغربية لغات متنوعة أيضاً متفرعة منها. للمزيد ينظر : احمد

للغة السريانية في إقليم كردستان العراق، ٩ كانون الأول ٢٠١٠م ؛ الأب شليمون خوشابا والأب عمانوئيل بيتو يوخنا ، زهيراً قاموس عربي-سرياني، مطبعة هاواري، (دهوك، ٢٠٠٠م)، ص.ج.

(٣٣) الأب شليمون خوشابا والأب عمانوئيل بيتو يوخنا ، المصدر السابق، ص.ج.

(٣٤) المصدر نفسه .

(٣٥) قانون المجمع العلمي رقم (٣) لسنة ١٩٩٥م .

(٣٦) قانون رقم (٢) لسنة ١٩٩٧م التعديل الاول لقانون المجمع المرقم (٣) لسنة ١٩٩٧م .

(٣٧) الوقائع العراقية(جريدة) ، العدد ٣٦٦٢ ، ١٩٩٧/١٣/٢٤م.

(٣٨) الجدول من اعدد الباحث بالاعتماد على ما نشر في مجلة المجمع العلمي ، الجزء الاول ، المجلد ٢٤ ، عام ١٩٩٤، ص٣١٣.

(٣٩) خط الاسطر نجيلي : هو خط جامع بين الخطوط الثلاثة القديمة ، ويكون خط مقترح طباعي يوحد بين السريان الشرقي والسريان الغربي استخدم هذا الخط حصرياً بكتابة الأناجيل السريانية ولعل أبرز مخطوطة كتبت به هو إنجيل البشيطا في القرن الثاني الميلادي .للمزيد ينظر : Hatch, William . An album of dated Syriac manuscripts. Boston: The American Academy of Arts and Sciences, reprinted in 2002 by Gorgias Press. p. 24.

(٤٠) محاضر لجان هيئة اللغة السريانية ، المجمع العلمي العراقي ، بغداد، ١٩٧٩م.

(٤١) المجمع العلمي العراقي : محاضر لجنة اللغة والتراث السريانية ، المجمع العلمي العراقي ، ١٩٨٠م .

توحيد الجامع العلمية اللغوية في العراق

واللاتينية ثم العبرية والآرامية، قدم أطروحة الدكتوراه عن الترجمة اليونانية للعهد القديم والنص التاريخي في جامعة أكسفورد، وخلالها سافر إلى الشرق الأوسط عدة مرات وقابل العديد من السريان الأرثوذكس وآخرين فبدأ بالاهتمام أكثر لأمرهم. -انتقل إلى جامعة برمنغهام اذ قام بتدريس اللغة العبرية وتاريخ العهد القديم واليونانية في الكتاب المقدس ومواد أخرى. ثم ذهب إلى جامعة أكسفورد و بقي ثلاثين عاماً وهو يدرّس في جامعة أكسفورد. حتى تقاعد سنة ٢٠٠٣. حوار مع "سباستيان بروك" أبو الأدب السرياني في هذا العصر، حوره ريمون جرجي، ترجمة: فهيمة تورو شاهان، عنكاوا (مجلة)، العدد ٤٢، ١٧ حزيران ٢٠٠٨م.

(٥٠) اعتمد الباحث في اعداد الجدول على محاضر نشاطات الهيئة اللغوية السريانية للفترة ١٩٨٥-١٩٩١م، المقدمة الى ديوان رئاسة المجمع .

(٥١) الجدول من عمل الباحث بالاعتماد على سجلات المجلة الصادرة من المجمع العلمي العراقي - هيئة اللغة السريانية، بغداد.

(٥٢) استطاع الباحث من احصاء هيئة تحرير المجلة من خلال الرجوع الى المجلة نفسها وباعدادها المختلفة طيلة هذه المدة ١٩٨٥-١٩٩٢م.

(٥٣) تمكن الباحث من جرد مطبوعات المجمع العلمي العراقي - هيئة اللغة السريانية - داخل مكتبة المجمع العلمي العراقي ، وداخل مكتبة دار الكتب والوثائق - بغداد .

سامي جاسم ، " المصدر في اللغات السامية دراسة مقارنة " ، مجلة كلية الآداب، العدد ١٠٢، جامعة بغداد ، لسنة ٢٠٠٢م.

(٤٥) المجمع العلمي العراقي : محاضر لجنة الموسوعة السريانية ، المجمع العلمي العراقي ، بغداد ، ١٩٨٠م.

(٤٦) المصدر نفسه : محاضر نشاطات اللجنة الفكرية والثقافية لهيئة اللغة السريانية للعوام ١٩٨٥-١٩٨٦-١٩٨٧-١٩٨٨-١٩٨٩م ، المجمع العلمي العراقي ، هيئة اللغة السريانية ، بغداد.

(٤٧) المصدر نفسه : محاضر نشاطات اللجنة الفكرية والثقافية لهيئة اللغة السريانية للأعوام ١٩٩٠-١٩٩١-١٩٩٢-١٩٩٣-١٩٩٤-١٩٩٥م ، المجمع العلمي العراقي ، هيئة اللغة السريانية ، بغداد.

(٤٨) المصدر نفسه : ندوة ابحاث والدراسات بين العربية والسريانية ، اقامتها هيئة اللغة السريانية في المجمع العلمي العراقي للفترة ١٢-١٣/٥/١٩٩٤م ، ملفة الندوة التي تتضمن مقررات وبحوث الندوة ، المجمع العلمي العراقي ؛ محاضر نشاطات مجمع اللغة السريانية للفترة ١٩٩٤-١٩٩٥م ، المقدمة الى ديوان رئاسة المجمع ، وثائق غير منشورة ، المجمع العلمي ، بغداد ؛ محاضر نشاطات اللجنة الفكرية والثقافية لهيئة اللغة السريانية للأعوام ١٩٩٦-١٩٩٧ ، الهيئة اللغوية السريانية ، بغداد.

(٤٩) سباستيان بروك(١٩٣٤ -) : هو من مواليد لندن ، درس في جامعة كامبريدج اللغات اليونانية

ABSTRACT

The Iraqi Scientific Congregation a scientific cultural foundation of its goals in Arabic care and conservation, and to take care of the Arab and Islamic heritage, and to encourage research aimed at literature, science, arts Congregation scientific tent beneath meet and cooperate and intellectuals Iraqi scientists, and through coordinated efforts with their peers pain in the Arab countries and the world the maturation of conscience and diligence. Code number has passed (49) for the year 1963 the establishment of three synagogues in Iraq: the Iraqi Academy of

Sciences, and the complex scientific Kurdish, and complex scientific Syriac, and in 1978 a law was passed a number (163) provides for the abolition of the synagogues and the accession of scientific complex and the new Iraqi branch of it are two bodies are : The body of Kurdish and other body Syriac, and add members of Iraqi scientists to veteran members.

The number of members of the complex, including the boss of between twenty and thirty-seven members, representing various scientific and cultural disciplines, consisted of those scientific circles permanent and temporary committees members

